

Corrigé bac 2008 : Allemand LV2 Série L – Métropole

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BACCALAURÉAT GENERAL

SESSION 2008

ALLEMAND

LANGUE VIVANTE 2

Série L

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures – COEFFICIENT 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Nach Anne-Dore Krohn, *Die Zeit*, 15. Februar 2007
Druckgeboxt

CORRIGÉ / BARÈME

L – LV2

BARÈME

COMPREHENION / 10 POINTS		
Exercice 1	9 x 1 points	9
Exercice 2	5 x 2 points	10
Exercice 3	6 x 2 points	12
Exercice 4	5 x 2 points	10
Exercice 5	18 divisé par 2	9
Sous-total		50 divisé par 5 = 10
EXPRESSION / 10 POINTS		
Ensemble des 2 sujets sur 10 points		

CORRIGÉ

COMPREHENSION

I. Füllen Sie Susiannas Personalbogen aus.

(Exercice sur 9 points : 9 x 1 point)

- 1) Name : **Kentikian**
- 2) Vorname : *Susianna* / Kurzform : *Susi*
- 3) 2 Spitzname : **Killer Queen - Pitbully**
- 4) Alter : **19**
- 5) Herkunftsland : **Armenien**
- 6) Wohnort (Stadt) : **Hambourg**
- 7) Schulabschluss : **Realschlussabschluss**
- 8) Beruf : **(Profi)boxerin**
- 9) Größe : **1,53 Meter**

II. Susiannas Lebenslauf. Ordnen Sie jeder Zeitangabe ein Ereignis zu.

(Exercice sur 10 points : 5 x 2 points)

- 1988 – Susiannas Geburtsjahr*
- 1992 – Ankunft in Hamburg**
- 1992 bis 2004 – Leben im Asylbewerberheim**
- 2000 – Sie beginnt zu boxen**
- nach 2004 – Umzug in eine Dreizimmerwohnung**
- 2005 – Profiboxerin**

III. Richtig oder falsch. Begründen Sie Ihre Antwort mit einem Element aus dem Text.
(Exercice sur 12 points : 6 x 2 points)

Les points sont accordés uniquement si la réponse et la citation sont justes.

- 1) Die Profiboxerin kommt aus einer reichen Familie.
Falsch; Zeile 8: „ ... von ganz unter.“
- 2) Die Familie hatte schon lange geplant, in Deutschland zu leben.
Flasch; Zeile 8: „ ... auf der Flucht vor Unruhen in Armenien.“
- 3) Susianna erzählt nicht viel von ihrer ersten Zeit in Hamburg.
Richtig; Zeile 9: „Über die ersten Jahre sagt sie wenig.“
- 4) Susiannas Familie ist von Anfang an sicher, in Deutschland bleiben zu dürfen.
Falsch; Zeile 10/11: „Die Familie lebte in ständiger Angst, wieder zurückzumüssen nach Armenien.“
- 5) Schon als Schülerin muss Susianna Geld verdienen.
Richtig; Zeile 11/12: „ Ich ging nach der Schule in einem Fitnessstudio putzen.“
- 4) Später hat sich die Situation der Familie verbessert.
Richtig; Zeile 13/14: „Inzwischen hat die Familie ein Bleiberecht und kann sich eine Dreizimmerwohnung in der Nähe des Boxstalls leisten.“

IV. Zeile 20 bis Zeile 34. Notieren Sie nur die richtigen Anssagen und begründen Sie sie jeweils mit einem Zitat.
(Exercice sur 10 points : 5 x 2 points)

A. Warum boxt Susianna?

Susianna boxt ...

- 1) nicht nur für sich allein.
Zeile 17: „ ... kämpft sie auch für ihre Familie.“
- 3) ..., um sich im Leben zu behaupten.
Zeile 18: „ ... um Anerkennung gekämpft wird.“
- 5) ..., um ihre Sorgen zu vergessen.
Zeile 23: „ ... geholfen, abzuschalten, ...“
accepter également :
Zeile 23: „an nichts zu denken“

B. Mit welchen Schwierigkeiten wird sie konfrontiert?

- 2) Viele haben eine negative Meinung von Boxerinnen.
Zeile 27: „Boxerinnen müsse, sich immer noch gegen Vorurteile wehren.“
- 4) Sie wünscht sich manchmal, größer zu sein.
Zeile 31: „Klein zu sein ist ein Nachteil.“

V. (Exercice sur 9 points: 18 divisé par 2) Übersetzen Sie von Zeile 1 „Susianna Kentikians ... bis Zeile 6 „Killer Queen.“ ins Französische.

Ce corrigé est donné à titre indicatif, on acceptera bien sûr toutes les alternatives qui respectent le sens du texte. On n’hésitera pas à valoriser les formulations heureuses.

Séquence	Points
Susiannas Kentikians Lebensgeschichte La vie de Susianna Kentikian	1
ist wie eine Boxstory im Film ressemble à une histoire de boxe hollywoodienne	1,5
eine, die zeigt, wie man es schaffen kann. qui montre comment on peut réussir	1,5
Sie hat etwas von Sylvester Stallones <i>Rocky</i> und Clint Eastwoods <i>Million Dollar Baby</i> . Elle a des points communs avec le film Rocky de Sylvester Stallone et le Million Dollar Baby de Clint Eastwood	1,5
Diese junge Armenierin, die alle Susi nennen, Cette jeune Arménienne que tout le monde appelle Susi	1,5
mit 1,53 Meter Körpergröße die kleinste Profiboxerin Deutschlands, et qui est, avec son un mètre cinquante trois, la plus petite boxeuse d’Allemagne,	2
verwandelt sich, wenn sie in den Ring steigt. se métamorphose lorsqu’elle monte sur le ring.	1
Dann verschwindet das Lächeln der 19-Jährigen und alles Mädchenhafte. A ce moment-là, s’effacent le sourire de la jeune fille de 19 ans et tout son côté féminin.	4
Ihre 14 Profikämpfe hat sie alle gewonnen, Elle a gagné ses 14 combats professionnels,	1,5
11 endeten mit dem K.o der Gegnerin pour 11 d’entre eux, elle a mis K.-O. son adversaire.	1,5
Ihr Spitzname ist « Killer Queen ». On la surnomme la „Killer Queen ».	1
Total des points à diviser par 2 pour obtenir une note sur 9	18

EXPRESSION

L'évaluation de l'expression doit être positive.

Deux sujets d'expression sont proposés : un premier sujet de nature descriptive / narrative et un deuxième sujet de nature argumentative.

On prendra en compte pour chacun des sujets :

- la pertinence des réponses, leur adéquation aux questions posées,
- l'intelligibilité, la cohérence et la richesse des développements,
- la correction grammaticale et la richesse de la langue.

On ne pénalisera pas un candidat qui dépasse le nombre de mots indiqué.

I. Für einen Fanclub beschreibt Susianna einen typischen Tag als Boxkämpferin. [etwa 100 Wörter]

II. Behandeln Sie eines der folgenden Themen. [mindestens 120 Wörter]

- a. **Inwiefern kann Sport ein Integrationsfaktor sein? Argumentieren Sie und nennen Sie konkrete Beispiele.**
- b. **Können Ihrer Meinung nach internationale Sportereignisse (wie die Olympischen Spiele, die Fußballweltmeisterschaft,...) dazu beitragen, dass die Völker sich besser kennen und verstehen? Argumentieren Sie.**